



Institut luxembourgeois de la normalisation
de l'accréditation, de la sécurité et qualité
des produits et services

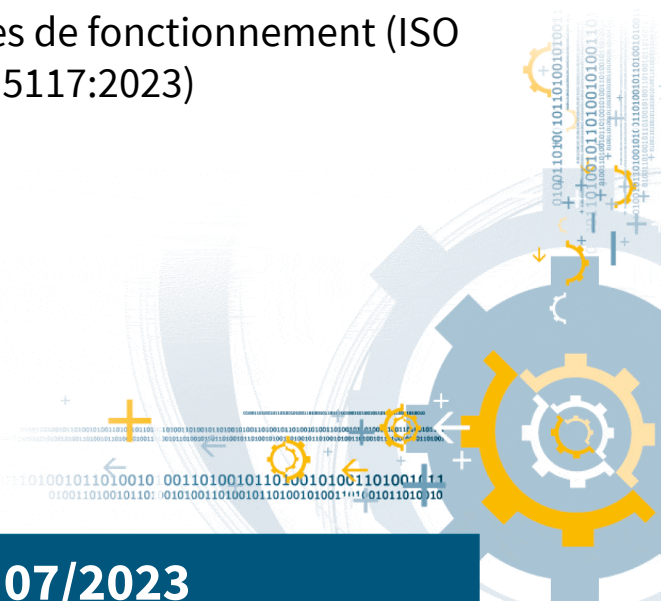
ILNAS-EN ISO 5117:2023

Automatic steam traps - Production and performance characteristic tests (ISO 5117:2023)

Kondensatableiter - Fertigungsprüfung
und Prüfung der Funktionsmerkmale
(ISO 5117:2023)

Purgeurs automatiques de vapeur d'eau -
Essais de production et essais des
caractéristiques de fonctionnement (ISO
5117:2023)

07/2023



National Foreword

This European Standard EN ISO 5117:2023 was adopted as Luxembourgish Standard ILNAS-EN ISO 5117:2023.

Every interested party, which is member of an organization based in Luxembourg, can participate for FREE in the development of Luxembourgish (ILNAS), European (CEN, CENELEC) and International (ISO, IEC) standards:

- Participate in the design of standards
- Foresee future developments
- Participate in technical committee meetings

<https://portail-qualite.public.lu/fr/normes-normalisation/participer-normalisation.html>

THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Nothing from this publication may be reproduced or utilized in any form or by any mean - electronic, mechanical, photocopying or any other data carries without prior permission!

ILNAS-EN ISO 5117:2023

EUROPEAN STANDARD **EN ISO 5117**

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

July 2023

ICS 23.060.01

Supersedes EN 26948:1991, EN 27841:1991, EN 27842:1991

English Version

**Automatic steam traps - Production and performance
characteristic tests (ISO 5117:2023)**

Purgeurs automatiques de vapeur d'eau - Essais de
production et essais des caractéristiques de
fonctionnement (ISO 5117:2023)

Kondensatableiter - Fertigungsprüfung und Prüfung
der Funktionsmerkmale (ISO 5117:2023)

This European Standard was approved by CEN on 2 June 2023.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

Contents	Page
European foreword.....	3

ILNAS-EN ISO 5117:2023 - Preview only Copy via ILNAS e-Shop

European foreword

This document (EN ISO 5117:2023) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 153 "Valves" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 69 "Industrial valves" the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by January 2024, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by January 2024.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 26948:1991, EN 27841:1991 and EN 27842:1991.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users' national standards body/national committee. A complete listing of these bodies can be found on the CEN website.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 5117:2023 has been approved by CEN as EN ISO 5117:2023 without any modification.

Automatic steam traps — Production and performance characteristic tests

*Purgeurs automatiques de vapeur d'eau — Essais de production et
essais des caractéristiques de fonctionnement*

**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2023

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Geneva
Phone: +41 22 749 01 11
Email: copyright@iso.org
Website: www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

Page

Foreword	iv
Introduction	v
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	1
4 Test methods	2
4.1 Production test — Shell testing	2
4.2 Performance characteristic tests.....	2
4.2.1 Operational check.....	2
4.2.2 Minimum operating pressure.....	3
4.2.3 Maximum operating pressure (PMO).....	3
4.2.4 Maximum operating back pressure (PMOB).....	3
4.2.5 Air venting capability.....	3
4.2.6 Operating temperature (TO).....	3
4.2.7 Condensate capacity (QH or QC)	3
4.2.8 Live steam loss	3
4.2.9 Determination of minimum operating pressure	3
4.2.10 Determination of maximum operating pressure	4
4.2.11 Determination of maximum operating back pressure	4
4.2.12 Determination of air venting capability	4
4.2.13 Determination of operating temperature	4
4.2.14 Determination of condensate capacity	4
4.2.15 Determination of live steam loss	4
5 Inspection	4
Annex A (normative) Test methods for the determination of discharge capacity	5
Annex B (normative) Test methods for the determination of steam loss	19
Bibliography	31